

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **94 (1976)**

Heft 275

PDF erstellt am: **29.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

N° 275 - 3353

Bern, Dienstag, 23. November 1976  
Berne, mardi, 23 novembre 1976

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

94. Jahrgang  
94<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährlich Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr., par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

N° 275 - 23. 11. 1976

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Verzicht auf die Bewilligung zum Betrieb des Versicherungsgeschäftes in bestimmten Zweigen. - Rnconciation à l'autorisation d'exploiter l'assurance dans certaines branches. - Rinunzia all'autorizzazione d'esercitare l'assicurazione in determinati rami.  
Sabrina Holding AG, Zürich.  
Jean Frey AG, Zürich.  
Spifin Holding SA, à Fribourg.  
Fondation de prévoyance en faveur du personnel de A. Ritschard Machines-Outils SA.  
Worldtex AG in liquidazione, Coira.  
Tafinsek SA, Roveredo (Grigioni).  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 284911-284930.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Ministerstagung des EFTA- und FINEFTA-Rates. - Réunion ministérielle du conseil de l'AELE et du conseil mixte AELE-Finlande.  
Frankreich: Telefonverkehr. - France: Correspondance téléphonique.  
Taiwan (Formosa) und Thailand: Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs. - Taiwan (Formose) et Thaïlande: Introduction du trafic télex automatique.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

##### Kantone - Cantons - Cantoni

Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Bern - Berne - Berna

**Bureau Bern**  
10. November 1976.  
Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge, Zweigniederlassung in Wabern, Gemeinde Köniz (SHAB Nr. 121 vom 25. 5. 1976, S. 1483), mit Hauptsitz in Schlieren. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Kurt Neuwandner, von Langnau im Emmental, in Hinwil.  
10. November 1976.  
Trimag AG, Unternehmung für technische Projekte, in Bern (SHAB Nr. 245 vom 19. 10. 1976, S. 2952). Der Geschäftsführer Fritz Blaser führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist demnach erloschen.  
10. November 1976. Bauten.  
Thalman Jos., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Baugeschäft, im Konkurs (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1967, S. 654). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

##### Bureau de Courtelary

10 novembre 1976. Hôtel.  
Gilbert Walther, à Cortébert, exploitation de l'Hôtel de l'Ours (FOSC du 13. 1. 1958, N° 4, p. 111). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

##### Bureau de Delémont

10 novembre 1976. Cheminées de salon.  
Le Foyère S.A., à Saules, cheminées de salon, etc. (FOSC du 17. 10. 1975, N° 243, p. 2784). Le capital social de Fr. 90 000 est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 octobre 1976, la société a modifié ses statuts en conséquence.

##### Bureau Interlaken

10. November 1976.  
Restaurant Eigernordwand-Kleine Scheidegg AG, in Grindelwald. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. November 1976 wurde unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet. Sie bezweckt den Kauf und Verkauf, die Miete oder Pacht, das Vermieten oder Verpachten von Grundstücken und Betrieben des Hotel-, Restaurant-, Gastwirtschaft- und Beherbergungsgewerbes und der Touristik, insbesondere den Bau und Betrieb des Bergrestaurants Eigernordwand-Kleine Scheidegg. Das Grundkapital beträgt Fr. 800 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 500 und 550 Namenaktien zu Fr. 1000. Auf dem gesamten Grundkapital sind Fr. 525 000 einbezahlt. Die Aktien zu Fr. 500 sind Stammrechtsaktien. Die Gesellschaft erwirbt von der Bergschaft Wärgistal, Grindelwald, auf einem Teil von 1961 m<sup>2</sup> von Alpergrundstück Grindelwald-Göbl. Nr. 76 ein selbständiges und dauerndes Baurecht auf die Dauer von 75 Jahren gegen eine jährliche Entschädigung von 4% des im Restaurant Eigernordwand-Kleine Scheidegg erzielten Bruttoumsatzes. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch einmalige Publikation im «Echo von Grindelwald» und im SHAB. Diese sind Publikationsorgane der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Bleuer, von und in Grindelwald, Präsident; Adolf Bohren, von und in Grindelwald, Vizepräsident; Anton Bohren, von und in Grindelwald, Sekretär; Christian Kaufmann, von und in Grindelwald; Fritz Kaufmann, von und in Grindelwald; Otto Wegmann, von Lindau ZH, in Interlaken; Adolf Wüss, von und in Grindelwald. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Chalet Bienvenue.

##### Bureau Laupen

10. November 1976.  
Landwirtschaftliche Genossenschaft Frauenkappelen und Umgebung, in Frauenkappelen (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1971, S. 1276). Der Vizepräsident Fritz Rohrer, dessen Unterschrift erloschen ist, ist zurückgetreten. Neu wurde als Vizepräsident gewählt: Paul Baumann, von und in Bern, mit Kollektivunterschrift zu zweien.  
10. November 1976.  
E. Hämmerli, mech. Werkstätte, Landmaschinen, in Kriechenwil. Inhaber der Firma ist Ernst Hämmerli, von Vinelz, in Kriechenwil. Mechanische Werkstätte, Handel mit Landmaschinen. 3177 Kriechenwil.

##### Bureau de Porrentruy

8 novembre 1976.  
Entreprise du gaz S.A. Porrentruy, à Porrentruy (FOSC du 6. 11. 1970, N° 260, p. 2528). Edmond Montavon, jusqu'ici président, a démissionné; sa signature est radiée. Jean-Pierre Dietlin, jusqu'ici secrétaire est nommé président. Etienne Feug, de Günsberg, à Porrentruy, est nommé membre sans signature. La société est engagée par la signature collective à deux de Jean-Pierre Dietlin, président, Charles Parietti, vice-président, et Jean-Paul Künzi, directeur, tous déjà inscrits.

##### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

9. November 1976.  
Trocknungsgenossenschaft Enggiststein, in Biglen, Erzeugung eines hochwertigen Trockengrasses usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379). Laut Hauptversammlungsbeschluss vom 27. Februar 1971 hat die Genossenschaft ihre Firma geändert in Trocknungsgenossenschaft Enggiststein-Biglen. Die Verwaltung besteht nun aus dem Präsidenten, Vizepräsidenten, Sekretär-Kassier und dem Protokollführer. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Der bisherige Präsident Fritz Bernhard und der bisherige Vizepräsident Rudolf Häni sind wegen Rücktrittes aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Fritz Wegmüller, von und in Walkringen, und zum neuen Vizepräsidenten Werner Hofmann, von und in Worb, gewählt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.  
9. November 1976. Nahrungsmittel.  
E. G. Farronato AG, in Worb. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 27. Oktober 1976 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Produktion, den Ankauf und Verkauf von Nahrungsmitteln und Getränken jeder Art. Die Gesellschaft ist befugt, Liegenschaften zu erwerben, zu verwalten und zu veräußern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 80 000 und ist eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 27. Oktober 1976 die beiden Fahrzeuge Triumph TR 6, Modell 1974, und Mini 1000, Modell 1971, zum Preis von Fr. 14 000. Dieser Betrag wird auf das Grundkapital anzurechnen. Beim Verkauf von Aktien oder beim Uebergang von Aktien durch Erbgang haben die Gründer ein Vorkaufsrecht. Die Mitteilungen der Gesellschaft erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen durch Publikation im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Christoph Sauerländer, von Aarau, in Kützingen, als Präsident, und Enrico Giovanni Farronato, von Basel, in Worb, als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates sowie als Geschäftsführer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bahnhofstrasse 22, 3076 Worb.

9. November 1976.  
Schweizerischer Bankverein Agentur Münsingen, Zweigniederlassung in Münsingen. Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1976, S. 2705). Unterschrift zu zweien wurde erteilt an: Alexander Baumgartner, von Kirchlihdach, in Bern, und Urs Eberhardt, von Grafenried, in Fraubrunnen. Ihre Prokuren sind demnach erloschen. Die Unterschrift von Paul Hannig ist erloschen.

##### 9. November 1976.

Viehzüchtgenossenschaft Oberthal, in Oberthal (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1969, S. 2886). Der bisherige Präsident Alfred Hofer und der bisherige Vizepräsident Hans Schwarz sind wegen Rücktrittes aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Johann Fahrni, von Horrenbach b. Buchen, in Oberthal, und zum neuen Vizepräsidenten und Kassier Ernst Hofer, von Signau, in Arni, gewählt. Sie zeichnen zu zweien.

9. November 1976. Lufttechnische Apparate.  
Hermann Pieren AG, in Konolfingen. Produktion und Vertrieb von luft- und wärmetechnischen Apparaten (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1975, S. 3064). Durch Urteil vom 27. 10. 1976 hat der Gerichtspräsident II von Konolfingen den zwischen der Gesellschaft und ihren Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Die Liquidation wird unter der Firma Hermann Pieren AG in Nachlassliquidation durch die Liquidatorin Santschi Treuhand AG, mit Sitz in Thun, durchgeführt. Die Unterschriften nachstehender Zeichnungsberechtigter sind erloschen: Hermann Pieren sen., Hermann Pieren jun., Friedrich Zimmermann, Max Kägi, Hans Pieren, Werner Pieren, Eduard Appert, Eduard Sigrist, Ernst Zinniker, Franz Bucher, Roger Fridelame, Gerhard Zimmermann, Hans Scheidegger, Eduard Längin. Zeichnungsberechtigt für die Liquidatorin sind: Rudolf Santschi, von Sigriswil, in Thun, einzeln; Alfred Schott, von Meinsberg, in Hiltterfingen, und Paul Freiburghaus, von Neueneegg, in Thun, beide kollektiv zu zweien. Liquidationsdomizil: Frutigenstrasse 6, 3601 Thun, c/o Santschi Treuhand AG.

##### 9. November 1976.

Pensionskasse Scheitlin Worb AG, Worb, in Worb. Genossenschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1975, S. 494). Die Unterschrift von Eduard Fischer ist erloschen.

##### 9. November 1976.

H. Berchtold-Schneider Immobilien AG, in Biglen (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1974, S. 83). Lydia Kruppen-Berchtold ist wegen Rücktrittes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Das Mitglied des Verwaltungsrates und Verwalter Victor Senn-Berchtold wohnt nun in Gümliigen. Neues Geschäftsdomizil: c/o V. Senn-Berchtold, Nussbaumallee 7, 3073 Gümliigen.

##### Bureau Thun

9. November 1976. Förderanlagen usw.  
Jost AG Heimberg, in Heimberg. Betrieb einer Fabrik für Förderanlagen und Maschinen und einer Konstruktionswerkstätte (SHAB Nr. 251 vom 27. 10. 1975, S. 2857). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Yvonne Jost, von Langnau i. E., in Steffisburg. Sie zeichnet kollektiv zu zweien.  
10. November 1976. Maschinen für Gastgewerbe.  
Leopold AG, Thun (Leopold SA, Thome) (Leopold Ltd., Thun), in Thun. Spezialhaus für Grossküchenartikel, Maschinen und Einrichtungen für das Gastgewerbe usw. (SHAB Nr. 228 vom 30. September 1974, S. 2627). An der Generalversammlung vom 29. Januar 1976 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

##### Bureau Wangen a. d. A.

10. November 1976.  
Fleckviehzüchtgenossenschaft Oberbipp, in Oberbipp (SHAB Nr. 85 vom 14. 4. 1971, S. 869). Aus der Verwaltung sind Hans Rohrbach und Fred Peter ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Hofstetter führte die Unterschrift nicht. Neu zum Vizepräsidenten wurde Fritz Jost, von Wynigen, in Oberbipp, und neu zum Sekretär der bisherige Beisitzer Ernst Tschumi, von und in Wolfsberg, und neu zum Kassier Rudolf Bieri, von Signau, in Oberbipp gewählt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien.

##### Luzern - Lucerne - Lucerna

10. November 1976.  
Argo Immobilien AG, in Luzern (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 416). Richard Huber-Marzohl ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. iur. Theo Kaeslin, von Bekenried, in Luzern. Neue Adresse: Löwenstrasse 7, bei Dr. iur. Theo Kaeslin, 6004 Luzern.  
10. November 1976.  
Experta Treuhand A.G., Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1976, S. 372). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des stellvertretenden Direktors Werner Bloch ist erloschen.  
10. November 1976. Galvanische Anstalt.  
Galva Gebr. Brunner AG, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Galvanische Anstalt usw. (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1184). Statutenänderung vom 4. November 1976. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern (bisher 1 bis 4). Weiteres Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Thalman, von Wängi TG, in Emmen.  
10. November 1976.  
Unternehmensberatung Kuno Zbinden, in Luzern. Löwenstrasse 6. Neueintragung. Einzelfirma. Inhaber: lic. oec. Kuno Zbinden, von Wahlern, in Kriens. Einzelprokura: Marianne Zbinden-Baur, von Wahlern, in Kriens. Unternehmensberatung.











## Marken Marques Marchi

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

284911. Date de dépôt: 7 septembre 1976, 20 h. Ortho Pharmaceutical Corporation, 202 U.S. Highway, Raritan (New Jersey, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 163565. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 septembre 1976.

Produits pharmaceutiques, appareils pour l'administration des médicaments, spécialités médicales pour le diagnostic, la prévention et la thérapeutique en médecine humaine, agents médicinaux pour l'application interne chez l'animal, préparations gynécologiques pour usage humain comprenant des préparations pour l'hygiène féminine sous forme de crèmes et de gélées et de crèmes et gélées vaginales, préparations pour douches, préparations pour diriger la ménopause, préparations pour le traitement des vaginites spécifiques et non spécifiques, enzymes et solutions d'enzymes, préparations pour le traitement des nausées et des vomissements, solutions oestrogènes injectables, tampons nutritifs, fractions sanguines, crèmes pour massage, crèmes antiseptiques, crèmes pour les mamelons, milieu de contraste pour la radiologie, produits pour le diagnostic, colorants cellulaires, matériel pour essai des anticorps, préparations destinées à la détermination de la présence ou de l'absence de facteurs sanguins et à la détermination du sang, milieu de culture pour microbes, albumines, surliments diététiques, agents médicinaux pour l'application interne chez l'animal, comprenant des produits pour le traitement du système reproducteur, préparations pour la conservation et la dilution de la semence animale, solutions oestrogènes, agents de pénétration pour les injections médicales, surliments diététiques pour les animaux; diaphragmes vaginaux et caoutchouc et appareils pour leur application, instruments chirurgicaux. (Cl. int. 1, 3, 5, 10, 31)



284912. Hinterlegungsdatum: 8. September 1976, 19 Uhr. Tièche-König S.A., Nidaugasse 40, Biel (Bern). - Fabrication und Handel. - Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 161873. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Juli 1976 an.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1551.

284913. Hinterlegungsdatum: 8. September 1976, 19 Uhr. Villiger Söhne AG, Pfeffikon (Luzern). - Fabrication. - Erneuerung der Marke Nr. 161937. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. August 1976 an.

Tabakwaren aller Art. (Int. Kl. 34)



284914. Date de dépôt: 10 septembre 1976, 17 h. BAT (Suisse) S.A., 43, route des Acacias, Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque N° 162155. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 août 1976.

Tabac manufacturé. (Cl. int. 34)



284915. Date de dépôt: 10 septembre 1976, 15 h. Société genevoise d'instruments de physique, 8, rue des Vieux-Grenadiers, Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 162893. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 septembre 1976.

Machines-outils et instruments de mesure. (Cl. int. 7, 9)

Hydroptic

284916. Hinterlegungsdatum: 29. September 1976, 10 Uhr. Cash & Carry Angehrn AG, Mooswiesstrasse 42, Gossau (St. Gallen). - Fabrication und Handel. - Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 161368 von Angehrn & Co., St. Gallen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1976 an.

Lebensmittel, Getränke, Tabakfabrikate, Waschmittel, Kosmetika. (Int. Kl. 3, 29 bis 34)



284917. Date de dépôt: 13 septembre 1976, 18 h. Diamond Shamrock Corporation, 1100 Superior Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la technologie, la science, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, y inclus produits électrochimiques, tels que chlore, soude caustique, solvants chlorés, produits potassiques, acides chlorés et paraffines chlorées; carbonate de soude, silicate de sodium et chromate de sodium; carbonate de calcium précipité; résines synthétiques; matières plastiques sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes; produits chimiques spéciaux pour l'industrie, telle que l'industrie textile, des revêtements protecteurs, du cuir, de la cellulose et du papier; résines échangeuses d'ions pour le traitement et la purification de l'eau et d'autres liquides; agents floculants et produits chimiques utilisés dans le traitement de l'eau; agents de dispersion et agents mouillants; polyélectrolytes; produits chimiques utilisés dans le traitement des métaux et dans la production de l'acier et de l'aluminium; fertilisants naturels et artificiels; colorants, mordants; résines naturelles; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; huiles et graisses industrielles; lubrifiants, compositions combustibles; produits pharmaceutiques, vétérinaires et diététiques; pesticides, herbicides, insecticides et fongicides; métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; matériaux à bâtir laminés; câbles et fils métalliques non électriques, clous et vis; métaux revêtus, à savoir acier, fer et acier revêtu de zinc, attaches, ressorts, écrous et boulons, agrafes en métal fini et manganèse brut; minerais. Cellules électrolytiques et leurs parties associées; appareils et instruments scientifiques et nautiques; installations de distribution d'eau et installations sanitaires; matières plastiques sous forme de feuilles, blocs et baguettes (produits semi-finis); produits laitiers; chocolats en poudre, sauces, arômes; préparations pour faire des boissons; produits agricoles, horticoles et forestiers et graines; semences; substances alimentaires pour les animaux. (Cl. int. 1 à 6, 9, 11, 17, 29 à 32)



284918. Date de dépôt: 13 septembre 1976, 18 h. Diamond Shamrock Corporation, 1100 Superior Avenue, Cleveland (Ohio, USA). - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la technologie, la science, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, y inclus produits électrochimiques, tels que chlore, soude caustique, solvants chlorés, produits potassiques, acides chlorés et paraffines chlorées; carbonate de soude, silicate de sodium et chromate de sodium; carbonate de calcium précipité; résines synthétiques; matières plastiques sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes; produits chimiques spéciaux pour l'industrie, telle que l'industrie textile, des revêtements protecteurs, du cuir, de la cellulose et du papier; résines échangeuses d'ions pour le traitement et la purification de l'eau et d'autres liquides; agents floculants et produits chimiques utilisés dans le traitement de l'eau; agents de dispersion et agents mouillants; polyélectrolytes; produits chimiques utilisés dans le traitement des métaux et dans la production de l'acier et de l'aluminium; fertilisants naturels et artificiels; colorants, mordants; résines naturelles; préparations pour blanchir et laver et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; huiles et graisses industrielles; lubrifiants, compositions combustibles; produits pharmaceutiques, vétérinaires et diététiques; pesticides, herbicides, insecticides et fongicides; métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; matériaux à bâtir laminés; câbles et fils métalliques non électriques; clous et vis; métaux revêtus, à savoir acier, fer et acier revêtu de zinc, attaches, ressorts, écrous et boulons, agrafes en métal fini et manganèse brut; minerais; cellules électrolytiques et leurs parties associées; appareils et instruments scientifiques et nautiques; installations de distribution d'eau et installations sanitaires; matières plastiques sous forme de feuilles, blocs et baguettes (produits semi-finis); produits laitiers; chocolats en poudre, sauces, arômes; préparations pour faire des boissons; produits agricoles, horticoles et forestiers et graines; semences; à l'exception des semences pour la consommation humaine et les noix écalées et non-écalées; substances alimentaires pour les animaux. (Cl. int. 1 à 6, 9, 11, 17, 29 à 32)



284919. Date de dépôt: 14 septembre 1976, 20 h. Manufactures d'outils Dumont S.A., Montignez (Berne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque N° 162296. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 juillet 1976.

Outils d'horlogerie de provenance suisse. (Cl. int. 7, 8)





284920. Hinterlegungsdatum: 15. September 1976, 7 Uhr.  
Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (ZVSM), Weststrasse 10, Bern. - Kollektivmarke.

Käseeributter. (Int. Kl. 29)



Käseeributter  
**Mustica**  
Beurre  
de fromagerie

284921. Hinterlegungsdatum: 10. September 1976, 14 Uhr.  
Arrigo Schmidt, Roosstrasse 51, Wollerau (Schwyz). - Fabrikation und Handel.

Rollskier. (Int. Kl. 28)

**roleto**

284922. Hinterlegungsdatum: 11. August 1976, 14 Uhr.  
Miramant AG, Dreikönigstrasse 47, Zürich. - Fabrikation und Handel.

Ringe, Broschen, Klips, Anhänger, Ketten, Bänder und dergleichen aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3145.

284923. Hinterlegungsdatum: 19. August 1976, 14 Uhr.  
Schabl & Vollmer, Weissenburgstrasse 18-20, Pforzheim (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

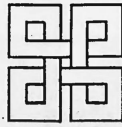
Goldband-Uhren mit und ohne Brillanten. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 7488.

284924. Hinterlegungsdatum: 23. August 1976, 14 Uhr.  
Hans Beat Schönhaus, 15, rue St-Victor, Carouge (Genf). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3149.

284925. Hinterlegungsdatum: 9. September 1976, 7 Uhr.  
Susanne Stalder, Sihlmatten 1, Adliswil (Zürich). - Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen. (Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 3150.

284926. Hinterlegungsdatum: 17. September 1976, 20 Uhr.  
Joder AG, Zürich, am Bahnhof Seebach, Zürich. - Handel.

Genormte Holzbauteile für Spiel- und Modellbauzwecke. (Int. Kl. 28)



284927. Hinterlegungsdatum: 17. September 1976, 12 Uhr.  
Schweizerischer Verband für Waldwirtschaft, c/o Sekretariat der Forstwirtschaftlichen Zentralstelle der Schweiz, Rosenweg 14, Solothurn. - Kollektivmarke.

Feuerungs-, Heizungs- und Kocheinrichtungen. (Int. Kl. 11)



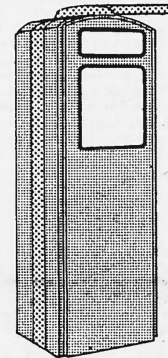
284928. Date de dépôt: 17 septembre 1976, 17 h.  
Columbia Ribbon and Carbon Manufacturing Co., Inc. (Delaware Corporation), Herbill Road, Glen Cove (New York, USA). - Fabrication et commerce. - Transmission et renouvellement de la marque N° 163643 de Columbia Ribbon and Carbon Manufacturing Co. Inc. (New York Corporation), Glen Cove (New York, USA). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1976.

Liquides à repousser l'encre dans la reproduction lithographique, solution pour enlever le matériel illustré des plaques d'impression planographique, solution appliquée aux plaques de papier lithographique pour les préserver, solution utilisée pour faire une matrice en papier ou autre produit similaire en vue d'obtenir des reproductions, des plaques de papier lithographique blanc ou préimprimé en feuilles ou sous forme de rouleaux continus pour les machines à reproduction offset directe, des rubans lithographiques de machines à écrire, des encres lithographiques, du papier carbone lithographique, des couvertures lithographiques offset, des crayons et des crèmes à détacher pour enlever les encres à imprimer, les encres-carbones, vernis et graisse sur la peau. (Cl. int. 1, 2, 3, 16)

**Colitho**

284929. Date de dépôt: 17 septembre 1976, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 162415. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1976.

Carburants pour véhicules automobiles. (Cl. int. 4)

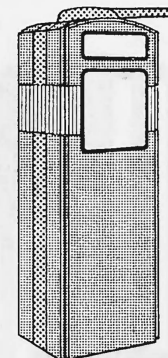


L'enregistrement de la marque ne s'étend pas à la forme à trois dimensions de la colonne d'essence représentée.

La marque est exécutée en jaune et rouge.

284930. Date de dépôt: 17 septembre 1976, 17 h.  
SHELL (Switzerland), Bederstrasse 66, Zurich. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque N° 162416. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 septembre 1976.

Carburants pour véhicules automobiles. (Cl. int. 4)



L'enregistrement de la marque ne s'étend pas à la forme à trois dimensions de la colonne d'essence représentée.

La marque est exécutée en jaune, rouge et bleu.

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates

Lissabon, 11. und 12. November 1976

Der EFTA-Rat und der Gemeinsame EFTA-Finnland-Rat traten am 11. und 12. November 1976 in Lissabon auf Ministersebene zusammen. Der portugiesische Minister für Handel und Tourismus, Antonio Barreto, führte den Vorsitz.

Die Minister besprachen die wirtschaftlichen Entwicklungen in der Welt und in den EFTA-Ländern und äusseren eine gewisse Besorgnis darüber, dass anscheinend in den meisten grösseren Ländern eine Pause in der Konjunkturerholung eingetreten ist. Es stellt sich nun die Frage, ob das Wirtschaftswachstum ohne neuerliche Massnahmen zur Belebung der Konjunktur, insbesondere in den Volkswirtschaften grosser Länder, die sich in einer relativ günstigen Gesamtwirtschaftslage befinden, wieder in Gang kommen kann. Die Minister betonten die Notwendigkeit einer aktiven Beschäftigungspolitik und brachten Genugtuung darüber zum Ausdruck, dass es mehreren EFTA-Ländern gelungen ist, durch geeignete interne wirtschaftspolitische Massnahmen ein angemessenes Niveau der Beschäftigung und der Wirtschaftstätigkeit aufrechtzuerhalten, wengleich dies in einigen Fällen Zahlungsbilanzschwierigkeiten mit sich brachte. In anderen Ländern stellt die Arbeitslosigkeit jedoch ein ernstes Problem dar. Gleichzeitig leiden einige Länder noch immer unter Inflation und ferner wird die Gefahr eines neuerlichen allgemeinen Auflebens der Inflation immer noch in weiten Kreisen empfunden.

Die Minister brachten erneut ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass es wesentlich ist, eine liberale Handelspolitik beizubehalten und dass eine Rückkehr zum Protektionismus nicht nur für den internationalen Handel schädlich wäre, sondern auch dem angestrebten Ziel zuwiderlaufen würde. Sie betonten daher die Bedeutung des in der EFTA verwirklichten Freihandels und der Freihandelsabkommen der EFTA-Länder mit den Europäischen Gemeinschaften. Die Minister äusseren ihre Überzeugung, dass eine weitere Vereinfachung und Verbesserung der Ursprungsregeln im Sinne der Vorschläge der EFTA-Länder vom März 1975 der Durchführung dieser Abkommen zum Vorteil gereichen würde.

Die Minister brachten ihre Genugtuung über die Fortschritte zum Ausdruck, die hinsichtlich des EFTA-Industrieentwicklungsfonds für Portugal in Höhe von 100 Millionen Dollar erzielt wurden. Es sind Vorkehrungen getroffen worden, aufgrund welcher der Fonds auf einer Interimbasis seine Tätigkeit aufgenommen hat, obgleich die notwendigen verfassungsmässigen Verfahren erst Anfang 1977 in allen EFTA-Ländern abgeschlossen sein werden. Das Interimsdirektionskomitee des Fonds hat bereits einen Kredit mit einer Laufzeit von sieben Jahren in Höhe von 65 Millionen Escudos (etwa 2 Millionen Dollar) gebilligt, um die Produktionskapazität und die Produktivität eines portugiesischen Unternehmens, das Blechdosen für Nahrungsmittel und andere Zwecke erzeugt und 870 Personen beschäftigt, zu erhöhen.

Der Vorsitzende legte Berichte über kürzlich abgehaltene Tagungen des Konsultativkomitees der EFTA vor. Die Minister begrüssten das vom Komitee zum Ausdruck gebrachte Interesse an der Stärkung der EFTA-Zusammenarbeit, die ihrer allgemeinen Politik entspricht, wonach die EFTA-Länder aus ihren Beziehungen im Rahmen der Assoziation weiteren Nutzen ziehen könnten, indem sie auch in Angelegenheiten zusammenarbeiten, welche sich auf andere in der Stockholmer Konvention niedergelegte Ziele als den Handel beziehen. Die Minister stimmten dem Vorschlag zu, dass eine Sondertagung des Konsultativkomitees unter Beteiligung von Regierungsvertretern abgehalten werde, um die Wirtschaftslage und die künftige Entwicklung im EFTA-Gebiet und in Westeuropa in seiner Gesamtheit, insbesondere was die Beschäftigung, das ausgewogene Wirtschaftswachstum sowie die finanzielle und monetäre Stabilität anbelangt, zu erörtern. Auf Einladung des schwedischen Ministers wird die Sondertagung am 14. und 15. Februar 1977 in Stockholm abgehalten werden.

Die Minister anerkannten die Bedeutung des Handels und anderer Formen wirtschaftlicher Beziehungen mit Osteuropa. Sie betonten dass die UNO-Wirtschaftskommission für Europa voll und ganz genutzt werden soll, insbesondere hinsichtlich der wirtschaftlichen Bestimmungen der Schlussakte von Helsinki, die einer multilateralen Durchführung bedürfen.

Die Minister überprüften den gegenwärtigen Stand der multilateralen Handelsverhandlungen im Rahmen des GATT. Sie betonten die Notwendigkeit rascher Fortschritte der Verhandlungen, um im Jahre 1977 zu konkreten Ergebnissen zu gelangen. Die Minister erklärten ihre Absicht, jedwede Anstrengung zur Erreichung der weiteren Zugeständnisse, die von EFTA-Ländern an die Entwicklungsländer gemacht worden sind. Die Minister brachten auch erneut ihre Überzeugung zum Ausdruck, dass ein liberales und wirksames internationales Schifffahrtssystem eine notwendige Basis eines erfolgreichen Welthandelssystems darstellt.

Die Minister erörterten die Entwicklungen in den Beziehungen zwischen der industrialisierten Welt und den Entwicklungsländern. Sie betonten die Wichtigkeit von Fortschritten bei den Arbeiten im Gefolge der vierten Welthandelskonferenz (UNCTAD IV), insbesondere in Bezug auf ein integriertes Grundstoffprogramm. Die Minister brachten auch die Hoffnung zum Ausdruck, dass die Konferenz über internationale wirtschaftliche Zusammenarbeit zu positiven Ergebnissen führen wird.

## Réunion ministérielle du conseil de l'AELE et du conseil mixte AELE-Finlande

Lisbonne, 11 et 12 novembre 1976

Le Conseil de l'AELE et le conseil mixte AELE-Finlande se sont réunis au niveau ministériel à Lisbonne, les 11 et 12 novembre 1976. M. Antonio Barreto, ministre portugais du Commerce et du Tourisme, en assumait la présidence.

Passant en revue l'évolution économique mondiale dans son ensemble et dans les pays de l'AELE, les ministres ont exprimé une certaine préoccupation au sujet de la reprise qui semble marquer une pause dans la plupart des grands pays. Il reste à savoir maintenant si la croissance économique peut se rétablir sans une nouvelle intervention pour stimuler la reprise, en particulier dans les pays importants dont la situation économique générale est relativement favorable. Les ministres ont insisté sur la nécessité d'une politique active d'emploi et se sont déclarés satisfaits de ce que plusieurs pays de l'AELE soient parvenus, grâce à des politiques internes appropriées, à maintenir l'emploi et l'activité économique à un niveau raisonnable, quand bien même il en est résulté dans certains cas des difficultés de balance des paiements. Pourtant, le chômage pose un grave problème dans d'autres pays. Parallèlement, certains pays sont toujours aux prises avec l'inflation qui se fait encore largement sentir.

Les ministres ont réaffirmé leur conviction qu'il était essentiel de maintenir des politiques commerciales libérales et qu'un retour au protectionnisme serait non seulement préjudiciable au commerce international, mais aurait encore un effet contraire. Ils ont souligné, par conséquent, l'importance du libre-échange réalisé dans l'AELE et celle des accords de libre-échange existant entre les pays de l'AELE et les communautés européennes. Les ministres sont convaincus que le fonctionnement de ces accords ne pouvait bénéficier de nouvelles simplifications et améliorations apportées aux règles d'origine dans le sens proposé par les pays de l'AELE, en mars 1975.

Les ministres ont exprimé leur satisfaction au sujet des progrès accomplis dans le cadre du Fonds AELE de développement industriel en faveur du Portugal, doté d'un montant de 100 millions de dollars. Des dispositions ont été prises qui ont permis la mise en œuvre du fonds sur une base intérimaire, bien que le processus constitutionnel requis ne sera achevé dans tous les pays de l'AELE qu'au début de 1977. Le comité de direction intérimaire du Fonds a déjà approuvé un crédit de sept ans, d'un montant total de 65 millions d'escudos (environ 2 millions de dollars), destiné à accroître la capacité de production et la productivité de la main-d'œuvre d'une société portugaise fabriquant des emballages en métal pour produits alimentaires notamment et employant 870 personnes.

Les ministres ont entendu les rapports du président sur les dernières réunions du comité consultatif de l'AELE. Ils ont salué l'intérêt manifesté par le comité pour renforcer la coopération au sein de l'Association, attitude qui est conforme à leur politique générale selon laquelle les pays de l'AELE peuvent tirer de nouveaux avantages des relations qu'ils ont établies au sein de l'Association, en collaborant également dans des domaines qui, parmi les objectifs de la Convention, ne relèvent pas des échanges. Les ministres ont approuvé la proposition de convoquer une réunion spéciale du comité, avec la participation de représentants des gouvernements, pour examiner la situation et l'évolution économiques dans la zone de l'AELE et dans l'ensemble de l'Europe occidentale, cela plus particulièrement du point de vue de l'emploi, d'une croissance économique équilibrée et de la stabilité financière et monétaire. A l'invitation du ministre suédois, la réunion spéciale aura lieu à Stockholm, les 14 et 15 février 1977.

Les ministres ont reconnu l'importance des relations commerciales et autres formes de relations économiques avec l'Europe orientale. Ils ont insisté pour que l'on fasse pleinement usage des possibilités qu'offre la commission économique des Nations-Unies pour l'Europe, plus particulièrement en ce qui concerne les dispositions économiques de l'acte final signé à Helsinki et qui requièrent une mise en œuvre multilatérale.

Les ministres ont passé en revue l'état actuel des négociations commerciales multilatérales qui se déroulent dans le cadre du GATT. Ils ont souligné la nécessité de réaliser des progrès plus rapides dans les négociations, afin de parvenir à des résultats concrets en 1977. Les ministres ont affirmé leur intention de ne négliger aucun effort dans ce sens. Ils ont pris note avec satisfaction des nouvelles concessions consenties par des pays de l'AELE aux pays en voie de développement. Les ministres ont encore réaffirmé leur conviction qu'un système de transports maritimes internationaux, libéral et efficace, constitue un facteur de base nécessaire à la prospérité du commerce mondial.

Les ministres ont discuté de l'évolution des relations entre le monde industrialisé et les pays en voie de développement. Ils ont souligné l'importance de réaliser des progrès dans la voie tracée par la IVème session de la CNUCED en ce qui concerne plus particulièrement un programme intégré des produits de base. Les ministres ont aussi exprimé l'espoir que la conférence sur la coopération économique internationale aboutira à des résultats positifs.

## Frankreich

## Telefonverkehr

Die Fernkennzahl 84 des Departementes Haute-Saône gilt neu auch für die Orte des Departementes Jura (bisher Fernkennzahl 82). Zudem muss wegen Änderungen im französischen Telefonnetz im Verkehr zwischen der Netzgruppe Delémont 066 und dem französischen Taxkreis Montbéliard ein neuer Leitweg benützt werden. Auf den 1. Dezember 1976 drängen sich deshalb in den unten aufgeführten Beziehungen tarifliche Anpassungen auf:

| Schweizerische Netzgruppe | Französisches Departement | Neu                    |             | Alt                    |             |
|---------------------------|---------------------------|------------------------|-------------|------------------------|-------------|
|                           |                           | Sprechdauer für 10 Rp. | Taxe Minute | Sprechdauer für 10 Rp. | Taxe Minute |
| Lausanne 021              | Jura 84                   | 5,0                    | 1,20        | 10,0                   | -60         |
| Genève 022                | Jura 84                   | 5,0                    | 1,20        | 10,0                   | -60         |
| Yverdon 024               | Jura 84                   | 5,0                    | 1,20        | 10,0                   | -60         |
| Neuchâtel 038             | Haute-Saône 84            | 5,0                    | 1,20        | 10,0                   | -60         |
| La Chaux-de-Fonds 039     | Haute-Saône 84            | 5,0                    | 1,20        | 10,0                   | -60         |
| Delémont 066              | Jura 84                   | 10,0                   | -60         | 5,0                    | 1,20        |
| Delémont 066              | Montbéliard (Taxkreis)    | 10,0                   | -60         | 25,7                   | -24         |

Für die übrigen schweizerischen Netzgruppen ändert lediglich die Kennzahl des Departementes Jura. Die bisherige Taxe bleibt bestehen.

## France

## Correspondance téléphonique

L'indicatif interurbain 84 du département de la Haute-Saône s'applique dorénavant aussi aux localités du département du Jura (ancien indicatif interurbain 82). En outre, à la suite de modifications survenues dans le réseau téléphonique français, une nouvelle voie d'acheminement doit être utilisée dans le trafic entre le groupe de réseaux de Delémont 066 et le secteur de taxe de Montbéliard. C'est pourquoi des adaptations tarifaires doivent être apportées le 1<sup>er</sup> décembre 1976 dans les relations mentionnées ci-dessous:

| Groupe de réseaux suisse | Département français          | Nouveau                                |                 | Ancien                                 |                 |
|--------------------------|-------------------------------|--|-----------------|--|-----------------|
|                          |                               | Durée de conversation pour 10 centimes | Taxe par minute | Durée de conversation pour 10 centimes | Taxe par minute |
| Lausanne 021             | Jura 84                       | 5,0                                    | 1,20            | 10,0                                   | -60             |
| Genève 022               | Jura 84                       | 5,0                                    | 1,20            | 10,0                                   | -60             |
| Yverdon 024              | Jura 84                       | 5,0                                    | 1,20            | 10,0                                   | -60             |
| Neuchâtel 038            | Haute-Saône 84                | 5,0                                    | 1,20            | 10,0                                   | -60             |
| La Chaux-de-Fonds 039    | Haute-Saône 84                | 5,0                                    | 1,20            | 10,0                                   | -60             |
| Delémont 066             | Jura 84                       | 10,0                                   | -60             | 5,0                                    | 1,20            |
| Delémont 066             | Montbéliard (secteur de taxe) | 10,0                                   | -60             | 25,7                                   | -24             |

Pour les autres groupes de réseaux suisses, seul l'indicatif du département du Jura change. La taxe actuelle est inchangée.

## Taiwan (Formosa) und Thailand

## Einführung des vollautomatischen Telexverkehrs

Am 1. November 1976 ist der automatische Telexverkehr mit Taiwan und Thailand eröffnet worden. Im Verkehr mit diesen Ländern sind die folgenden Landeskenntziffern, gefolgt von der vollständigen Rufnummer des gewünschten Abonnenten zu wählen:

Taiwan 07985  
Thailand 07986

Automatisch hergestellte Verbindungen unterliegen in beiden Verkehrsbeziehungen einer Grundtaxe von 10 Rappen sowie einer Gebühr von 10 Rappen für jeden vollen oder angebrochenen Zeitabschnitt von 0,462 Sekunden.

Manuell vermittelnde Verbindungen nach Taiwan sind weiterhin beim Telexplatz Bern, Nr. 391, zu bestellen. Die Taxe bleibt unverändert. Ebenso sind manuelle Verbindungen nach Thailand weiterhin bei der Nr. 393 zu bestellen. Die Taxe beträgt neu Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute.

## Taiwan (Formose) et Thaïlande

## Introduction du trafic télex automatique

Le trafic télex automatique a été inauguré le 1<sup>er</sup> novembre 1976 avec Taiwan et la Thaïlande. Dans la correspondance avec ces deux pays, il y a lieu de sélectionner les indicatifs de pays ci-après, suivis du numéro d'appel de l'abonné:

Taiwan 07985  
Thaïlande 07986

Les communications établies automatiquement sont assujetties, dans les deux relations de trafic, à une taxe fondamentale de 10 centimes et à une taxe de 10 centimes pour chaque fraction de temps entière ou entamée de 0,462 seconde.

Les communications qui doivent être établies manuellement à destination de Taiwan seront toujours commandées à la position télex de Berne, numéro 391. La taxe reste inchangée. De même, les communications manuelles destinées à la Thaïlande devront toujours être commandées au numéro 393. La taxe se monte dorénavant à 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et à 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire.

# Elektrizitätswerk Grindelwald AG

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 4. Dezember 1976, um 15 Uhr, im Hotel Jungfrau, in Grindelwald.

### Traktanden:

1. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle 1976/77.

Geschäftsbericht, Bilanz, Rechnung über Gewinn und Verlust und Revisionsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf.

Gegen Ausweis des Aktienbesitzes können Zutrittskarten zur Generalversammlung bei der Kantonalbank von Bern, Interlaken und Grindelwald bezogen werden.

Grindelwald, den 15. November 1976

Der Verwaltungsrat

# Gryss Holding SA, Fribourg

## L'assemblée générale ordinaire

est convoquée pour le 10 décembre 1976, à 11 h., à Genève, à l'Hôtel Epsom, 18, rue Richemont.

### Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1975/1976.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Votations sur l'approbation des comptes.
4. Décharge à l'administration de sa gestion.
5. Votations sur la répartition du bénéfice.
6. Nominations statutaires.
7. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1976 ainsi que le rapport de l'organe de contrôle seront à la disposition des actionnaires au siège social, ainsi qu'à l'Union de Banques Suisses et à la Banque Populaire Suisse à Fribourg, dès le 30 novembre 1976. Pour assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires seront tenus de produire leurs actions, ou à défaut, une attestation de banque justifiant de leurs actions en vue de la présente assemblée (contrôle des titres et des attestations dès 10 h. 30).

Fribourg, le 18 novembre 1976

Gryss Holding SA  
Pour le conseil d'administration  
Le président: Othmar Rey

### Schweizerischer Immobilien-Anlagefonds

# swissinvest

## Die Ertrags-Ausschüttung

für das Geschäftsjahr 1975/76 erfolgt gegen Coupon Nr. 15 ab 30. November 1976 mit

**Fr. 6.20** brutto pro Anteil

abzüglich 35% Verrechnungssteuer durch die Depotbank und die Zahlstellen.

Der Verwaltungsbericht 1975/76, wie auch das Fondsreglement sind erhältlich bei den Zahlstellen und der Fondsleitung.

ADIMOSA AG, Engelgasse 11, 4010 Basel

# Immobiliare San Bernardo SA, Bellinzona

## Avviso di convocazione

Gli azionisti sono convocati in

## assemblea generale ordinaria

per il giorno mercoledì 15 dicembre 1976, alle ore 17, presso lo studio fiduciario, Curti & Molo, via San Giovanni 4, Bellinzona.

### Ordine del giorno:

1. Esame ed approvazione del bilancio e del conto perdite e profitti e scarico all'amministrazione.
2. Rapporto di revisione.
3. Dimissione dell'amministratore.
4. Nomine statutarie.
5. Eventuali.

Bellinzona, il 15 novembre 1976

L'amministratore: Munari Alberto

## Tägliche Camiondienste Zürich - Luzern

Gabriel Transport AG  
Luzern Tel. 041 / 22 36 05

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Ihr Lieferant von  
**Selbstklebetiketten**

für jeden Zweck (Produktbeschriftungen, Telefon- und Adressänderungen usw.) auf Bogen in allen Formaten und Auflagen.  
**hostettler buchdruck offsetdruck**  
Postfach 24  
8304 Wallisellen  
Tel 01/830 22 07

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Wegen Umstellung auf EDV ab sofort günstig zu verkaufen ein sehr gut erhaltener

**elektronischer Fakturier-automat FRIDEN**

Modell 5015 mit Streifenleser Modell 2115/2

W. Bernhard & Cie. AG  
Bern  
Tel 031 / 22 33 93 (Hr. Ferrari)

# Für alle ÜBERSETZUNGEN

Jean-Paul Rochat  
Übersetzungsbüro  
8700 Küsnacht  
Tel. 01/90 78 77

# Es ist sicher auch Ihr Wunsch, auf Normalpapier kopieren zu können.

Auf normales Papier kopieren zu können, ist heute eine alltägliche Sache. Prüfen Sie den Nashua 1220 von Faigle. Der Nashua 1220 bietet neben den normalen Vorzügen eines Normalpapierkopierers zusätzliche Vorteile:

- 1. Vorteil:** Bedienungskomfort von Anfang an (kein besonderer Anschluss, sofort betriebsbereit).
- 2. Vorteil:** Nur unter Strom, wenn kopiert wird (spart Strom, kein Leerlaufgeräusch).
- 3. Vorteil:** Erste Kopie schon nach 4 Sek. (auch bei Einzelkopien sehr leistungsfähig).
- 4. Vorteil:** Saubere, fleckenlose Kopien (keine schwarzen Punkte).
- 5. Vorteil:** Konstante, erstklassige Kopienqualität (Nashua 1220 kennt keine «ups and downs» wie andere).
- 6. Vorteil:** Elektronisches Abtasten des Originals vor dem Kopiervorgang (auch schlechte Originale werden gut kopiert).
- 7. Vorteil:** Doppelkassetten für zwei Formate oder Papiersorten (einfacher Formatwechsel oder doppelte Kapazität).
- 8. Vorteil:** Optische Anzeigen (Papierende, Toner usw.). Einfache, problemlose Handhabung.
- 9. Vorteil:** Günstiges Verhältnis: Preis/Leistung (billigeres Kopieren/Kostenvergleich machen!).
- 10. Vorteil:** Einfache Konstruktion, grosse Funktionssicherheit (wenig Ausfallzeiten, immer einsatzbereit).

So ist auch für Sie die normalste Sache der Welt, den Coupon einzusenden und nähere Unterlagen über den Nashua 1220 zu verlangen.



René Faigle AG, Thurgauerstrasse 76, 8023 Zurich, Telefon 01/5119 22.  
Filialen in Basel, Bern, Frauenfeld und Genéve.

### Coupon

Die Gute Idee: Bitte bringen Sie uns den Nashua 1220 (inkl. ab 1000 Kopien im Monat) in unser Büro. So können wir selbst prüfen, ob er für uns der richtige Kopierer ist. □ Senden Sie uns Ihre vollständige Dokumentation.

Firma \_\_\_\_\_ Zustandig \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
René Faigle AG, Postfach, 8023 Zurich

SHAB 2

## Farbbänder

für alle Schreib- und Rechenmaschinen zu niedrigsten Preisen.

Mindestbezug 20 Bänder, Preis je per Stück

20 50 100 250 500 700 1000

Baumwolle:

4.— 3.90 3.80 3.40 3.20 3.10 3.—

Seide:

6.25 5.90 5.70 5.40 5.10 4.90 4.70

Nylon:

4.15 3.90 3.80 3.50 3.40 3.30 3.20

Plastic für IBM, Hermes 8 mm usw.

3.40 3.10 2.90 2.80 2.70 2.60 2.50

für IBM 71

3.— 2.80 2.70 2.60 2.50 2.40 2.30

Neu:

Korrektursystem Graphic-Combi für IBM 82 C

Plasticband Graphic-C

8.35 8.20 8.05 7.90 7.85 7.80 7.75

Korrekturband Graphic-Correct-C

6.75 6.40 6.20 6.10 6.— 5.95 5.90

Plasticband Graphic-Multica

24.50 23.— 22.— 21.— 20.50 20.— 19.50

Korrekturband Graphic-Correct-M

6.75 6.40 6.20 6.10 6.— 5.95 5.90

(alle Bänder für IBM erhältlich, bitte genaues Modell und Grösse angeben).

### Spezialangebote

Nylon-Farbbänder à Fr. 2.90 ab 20 Stück.

Plastic-Carbon-Papier (Kohlenpapier) in Schachteln à 1000 Blatt per % Fr. 9.—.

Umdruck-Garnituren A 4, Schachteln à 100 Matrizen. Mindestabnahme 4 Schachteln per % Fr. 25.—.

Wir verkaufen nur beste Schweizer Qualität!

Script-Büro 8630 Rüti, Eichwiesstr. 2 Postfach, Tel. 055 / 31 75 77

# Sie haben LAGER-Güter — wir haben LAGER-Raum

(und einen umfassenden Service dazu).

Wir meinen damit:

DANZAS verkauft Ihnen nicht einfach Raum, sondern versteht unter Lagergeschäften eine sorgfältig gepflegte Dienstleistung. Unsere Spezialisten finden für alle Ihre Lagerprobleme die richtige Lösung. Zu günstigsten Konditionen. Ob Kurz- oder Langzeit-Lagerungen, unsere Offerten bringen Ihnen den Beweis.



Überlassen Sie Ihre Lagerprobleme unseren Spezialisten. Rufen Sie uns einfach an. Telefon 061/25 42 42 intern 379 (W. Rauffer)

DANZAS, Ihr Partner — auch im Lagergeschäft.



DANZAS AG BASEL, Leimenstrasse 1, Telefon 061/25 42 42 Telex 62151